

Міністерство освіти і науки України
Київський національний торговельно-економічний університет
Вінницький торговельно-економічний інститут

ПРОГРАМА

*VI Всеукраїнської науково-практичної
Інтернет–конференції
з міжнародною участю*

*«Актуальні проблеми сучасної
транслятології,
лінгвокраїнознавства та теорії
міжкультурної комунікації»*

4 жовтня 2021 року

Вінниця 2021

ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ

**ЗАМКОВА
НАТАЛІЯ**

- директор Вінницького торговельно-економічного інституту КНТЕУ, доктор філософських наук, професор, заслужений працівник освіти України

**МАРТИНОВА
ЛІЛІЯ**

- заступник директора з навчально-методичної роботи Вінницького торговельно-економічного інституту КНТЕУ, доктор економічних наук, доцент

**ІВАНИЦЬКА
НАТАЛІЯ**

- завідувач кафедри іноземної філології та перекладу Вінницького торговельно-економічного інституту КНТЕУ, доктор філологічних наук, професор

**ДЗЮБА
ОКСАНА**

- декан обліково-фінансового факультету Вінницького торговельно-економічного інституту КНТЕУ, кандидат економічних наук, доцент

**БОНДАР
СУСАННА**

- начальник відділу наукової та міжнародної співпраці Вінницького торговельно-економічного інституту КНТЕУ

**НЕЧИПОРЕНКО
ВІОЛЕТА**

- кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології та перекладу ВТЕІ КНТЕУ

**ГЛАДЬО
СВІТЛАНА**

- кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології та перекладу ВТЕІ КНТЕУ

**ТЕРЕЩЕНКО
ЛІЛІЯ**

- кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології та перекладу ВТЕІ КНТЕУ

Секція №1

Актуальні проблеми транслатології: теоретичні та практичні аспекти

- 1. Анна Дубінська.** Стереотипи гендерного дискурсу: проблеми перекладу.
- 2. Наталя Іваницька.** Міжмовна трансформація номіналізації в науковому дискурсі.
- 3. Інга Паславська.** Прагматична адаптація тексту як засіб досягнення адекватності перекладу.
- 4. Дар'я Рябець.** Історична спадщина актуальних проблем транслатології.
- 5. Тетяна Ткачук.** Approaches to translation that ensure the adequate understanding of the text.
- 6. Ярослав Цвілик.** Ефективність застосування перекладацьких трансформацій у дискурсі соціальної реклами.
- 7. Вероніка Яблочнікова.** Advertising texts and their reproduction in translation.

Секція №2

Теорія та практика технічного та художнього перекладу

- 1. Ірина Арапова.** Перекладацькі тактики і стратегії відтворення англомовного рекламного дискурсу.
- 2. Карина Горпенюк.** Допустимість лексичних трансформацій при перекладі багатозначних слів у науково-технічних текстах.
- 3. Юлія Данілевич.** Функціонування англійських та українських дієслів на позначення ментальних станів (на матеріалі роману «Янголи і демони» та його перекладу).
- 4. Діана Дітлашок.** Об'єктивні та суб'єктивні фактори перекладу та їх вплив на створення перекладацьких деформацій.
- 5. Ірина Кучер.** Способи перекладу політичних неологізмів у англомовних ЗМІ.
- 6. Вікторія Лобода.** Художній переклад: особливості та труднощі.
- 7. Дімітрійка Міхайлова.** Сучасні англомовні аббревіатури з позицій переклад.
- 8. Дар'я Піддубчак.** Теорія та практика технічного та художнього перекладу.
- 9. Олеся Самохвал.** Труднощі перекладу іншомовного кінотексту як об'єкту лінгвістичного дослідження.
- 10. Вікторія Сімчук-Цай.** Особливості перекладу назв громадських організацій.

Секція №3

Інноваційні підходи та інформаційні технології в підготовці перекладачів

- 1. Наталія Горбенко.** Прагматична адаптація англомовних версій веб-сайтів українських зво.
- 2. Олена Мушинська.** Прецедентні феномени в англомовному гумористичному дискурсі.
- 3. Катерина Стахова.** Інноваційні підходи та інформаційні технології в підготовці перекладача.

Секція №4

Актуальні проблеми та перспективи підготовки перекладачів у контексті євроінтеграції

- 1. Nataliia Bondar, Illia Herneha.** The meaning of grammatical competence when preparing translators.
- 2. Larysa Dovhan.** Optimization of training the translators in higher educational institutions through “Soft skills” formation.
- 3. Pavlo Makhlay.** Requirements of the translation services market for future translators.
- 4. Mykola Pradivlyanny, Wang Yitan.** Training of future translators in the context of european integration.
- 5. Діана Матвієнко.** Цикл філологічних дисциплін, які забезпечують формування вторинної мовної особистості перекладача.
- 6. Віолета Нечипоренко.** Teaching intercultural competences.

Секція №5

Сучасні проблеми та перспективи досліджень германських, романських і слов'янських мов і літератур

1. **Svitlana Gladio.** Reference and sense: Do we mean what we say?
2. **Юлія Дробаха.** Ідіостиль творів О. Вайльда: алогічна маркованість парадоксів.
3. **Ніна Іваницька.** Моделювання структури речення: традиції й новаторство.
4. **Владислав Кіндратів.** Історія створення роману Д. Брауна «Код да Вінчі».
5. **Катерина Насонова.** Лінгвістична відповідь на пандемію COVID-19 у перекладознавчому аспекті.
6. **Анастасія Поліщук.** Методика лінгвокультурального аналізу назв рок-гуртів.
7. **Лілія Терещенко.** Екстралінгвальні фактори утворення нових слів у сучасній англійській мові.
8. **Валентина Тимкова.** Формування комунікативної компетентності студентів економічних спеціальностей.

Секція №6

Актуальні проблеми дискурсознавства, комунікативної лінгвістики та міжкультурної комунікації

- 1. Валерія Бондаренко.** Специфіка комунікативних невдач при діловій міжособистісній комунікації.
- 2. Анастасія Гаврилюк.** Аналіз особливостей здійснення комунікативного процесу на прикладі англомовного веб-форуму Reddit.
- 3. Вікторія Гуцалюк.** Лінгвальні засоби відтворення художніх образів у сучасному англомовному художньому прозовому тексті (на матеріалі творчості Мейв Бінчі).
- 4. Юлія Даліщук.** Особливості відтворення ефекту висунення в оповіданнях жанру Flash fiction.
- 5. Анжеліка Заблоцька.** Специфіка взаємодії комунікантів у різних видах інтернет-інтерв'ю.
- 6. Поліна Зайцева.** Стратегії і тактики аргументування в англомовній та українськомовній лінгвокультурах (на матеріалі мотиваційних промов Стіва Джобса).
- 7. Мирослава Кірієнко.** Основні наукові підходи до осмислення жанру ток-шоу як комунікативнодискурсивної практики.
- 8. Тетяна Ковалевська, Марта Карп.** The overton window as a theory in frames of political discourse.
- 9. Олександра Ковалик.** Виявлення неправдивого писемного мовлення в англомовних текстах.
- 10. Ольга Мацера.** Cultural appropriation in action: a case study of Jessica Krug's deception.

11. Анастасія Плахотнюк. Англізація наукового дискурсу в аспекті лінгвоекнології.

12. Олена Прутська. Стратегії і тактики перекладу сучасних економічних текстів.

13. Людмила Терещенко. Маніпуляція як невід'ємна частина англійськомовного медіапростору (на основі виступів Tedtalks).

14. Олена Ющенко. Лінгвальне вираження маніпулятивного впливу реклами.

Секція № 7

Інтерактивні технології та методи навчання як засіб формування іншомовної професійної компетенції перекладача

1. **Nataliia Havryliuk.** Innovative technologies and interactive teaching methods application.
2. **Olga Osaulchyk.** The practice of media-education in high school.
3. **Nataliia Tymoshchuk.** Implementation of learning virtual environment in foreign language teaching.
4. **Оксана Волошина, Наталя Авраменко.** Застосування методу проєктів при викладанні іноземної мови в непрофільному закладі вищої освіти.
5. **Ірина Западінська.** Інноваційні технології викладання іноземної мови.
6. **Олена Прутська.** Забезпечення якості перекладу економічної термінології з англійської мови українською.
7. **Алла Радю.** Вербалізація негативної концептосфери концептуальної системи globalization.
8. **Уляна Шостак.** Психологічні особливості формування іншомовної комунікативної компетенції здобувачів вищої освіти.